

تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم  
(دراسة سيميائية رولان بارت)

بحث جامعي

إعداد:

دية أبو خيرالنسا

رقم القيد: ١٧٣١٠١٢٩



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢١

تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم  
(دراسة سيميائية رولان بارت)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)  
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

دية أبو خيرالنسا

رقم القيد: ١٧٣١٠١٢٩

المشرف:

عارف رحمن حكيم، الماجستير

رقم الوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

## تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

الإسم : دية أبو خيرالنسا

رقم القيد : ١٧٣١٠١٢٩

موضوع البحث : تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم

(دراسة سيميائية رولان بارت)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه ويتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ١ أكتوبر، ٢٠٢١

الباحثة



دية أبو خيرالنسا

رقم القيد: ١٧٣١٠١٢٩

## تصريح

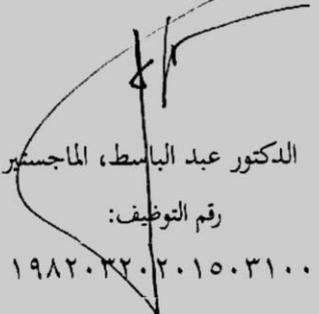
هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم دية أبو خيرالنسا تحت العنوان تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم (دراسة سيميائية رولان بارت). قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة لتقدم إلى مجلس المناقسة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١ أكتوبر، ٢٠٢١

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

  
الدكتور عبد الباسط، الماجستير  
رقم التوظيف:  
١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

  
عارف رحمن حكيم، الماجستير  
رقم التوظيف:

١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥

المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية

  
الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : دية أبو خيرالنسا

رقم القيد : ١٧٣١٠١٢٩

موضوع البحث : تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم

(دراسة سيميائية رولان بارت).

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١ أكتوبر، ٢٠٢١

### لجنة المناقشة

- التوقيع
- ١- محمد هاشم، الماجستير (المناقش الرئيسي)  
رقم التوظيف: ١٩٨١٠٥٢٥٢٠١٥٠٣١٠٠٥
  - ٢- محمد أنوار فردوسي، الماجستير (رئيس المناقشة)  
رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٦١٦١١٩٩٨٠٣١٠٠٠٣
  - ٣- عارف رحمن حكيم، الماجستير (السكرتير)  
رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥

### المعرفة

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

## إستهلال

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ:

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (آل عمران: ١٣٩)

*Artinya: “Janganlah kamu bersikap lemah, dan janganlah (pula) kamu bersedih hati, padahal kamulah orang-orang yang paling tinggi (derajatnya), jika kamu orang-orang yang beriman.” (Q.S. Ali Imran: 139)*

## إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

أبي المحبوب سودرتويو

وأُمِّي المحبوبة تري رهايو

الأخت الصغيرة، المحبوبة لفيتا زهرة الفطر

عمي المحبوب إكو وبووا

عمتي المحبوبة ويدرتي

## توطئة

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك لك وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

إتمام كتابة هذا البحث، أدركت الباحثة أن كتابة هذا البحث لا تخلو من الأخطاء والقصور. ولذلك تقدم الباحثة فوائق احترام وخالص الشاء إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور عبد الباسط الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية أديها الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور زين الرؤوف مشرف الأكاديمي.
٥. فضيلة عارف رحمن حكيم، الماجستير مشرف في هذا البحث.
٦. جميع المعلمين في قسم اللغة العربية أديها كلية العلوم الإنسانية الذين علمني العلوم المتنوعة، جزاهم الله خيرا كثيرا على جميع العلوم.
٧. جميع الأصدقاء في قسم اللغة العربية أديها الذين دفعوني وساعدوني في إكمال هذا البحث الجامعي.

عسى الله أن يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله تعالى ويجزيهم جزاء كثيرا.

تحريرا بمالانج، ١ أكتوبر ٢٠٢١

الباحثة

دية أبو خيرالنسا

رقم القيد: ١٧٣١٠١٢٩

## مستخلص

خيرالنسا، دية أيو. ٢٠٢١. تحليل رواية سلام الله على عينيك لمحمد السالم (دراسة سيميائية رولان بارت). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف : عارف رحمن حكيم، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: السيميائية، رواية، رولان بارت

الرواية من الأعمال الأدبية التي لها القدرة على تغيير معرفة الناس ومواقفهم وسلوكهم. عادةً ما يستخدمه الكتاب كوسيلة لنقل السياسات الاقتصادية والسياسية والأيدولوجية والحكومية للجمهور. مثل رواية سلام الله على عيني هي واحدة من روايات محمد سليم الشيقة. لهذه الرواية رسالة أخلاقية تلهم القراء على التمسك برغبتهم وصبرهم لتحقيق أهدافهم. يُعتقد أن مثل هذه الأعمال الأدبية قادرة على حل المشكلات الاجتماعية في المجتمع ، لأنه يمكن استخدامها كوسيلة للتطور العقلي والشخصي. بالإضافة إلى ذلك ، يعطي أسلوب اللغة والسرد القيم الخاصة به للقارئ. لذلك ، طورها الباحث من خلال سيميائية رولاند بارت.

أهداف هذه الدراسة هي: (١) وصف معنى الدلالة والدلالة ورواية سلام الله على عينيك (٢) معرفة الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك

هذا البحث هو بحث نوعي وصفي، وهذا البحث هو أيضًا نوع من البحث في المكتبات لأنه مبني على وثائق في شكل كتب أدبية ومجلات ومصادر بيانات أخرى في المكتبة. في جمع البيانات، استخدم الباحثة تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات. وأساليب تحليل البيانات التي استخدمها الباحثة في هذه الدراسة هي تقليل البيانات وعرضها وتحليلها واستخلاص النتائج.

نتائج هذه الدراسة هي: (١) الرواية بها ٢٥ إشارة دلالة و ٢٥ إشارة ضمنية في محادثة الشخصية الرئيسية (غصان). (٢) يحتوي على ٢٥ رسالة واردة في محادثة الشخصية الرئيسية (غصان) وهي القصد من المعاني الضمنية والدلالة.

## ABSTRACT

**Khoirunnisa, Dyah Ayu.** 2021. *Roland Barthes Semiotics Analysis on the Novel Salamullahi 'Ala Ainik*. Essay. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang.

**Supervisor** : Arif Rahman Hakim M. Pd. I

**Keywords** : Novel, Roland Barthes, Semiotics

---

One of the literary works that have the ability to change people's knowledge, attitudes, and behavior is the novel. Usually, writers often use it as a medium to convey economic, political, ideological, and government policies to the public. Like the novel Salamullahi 'Ala Ainik is one of the interesting novels by Muhammad Salim. This novel has a moral message that inspires readers to hold on to their desire and patience to achieve their goals. Literary works like this are believed to be able to solve social problems in society, because they can be used as a medium for mental and personality development. In addition, the style of language and narrative gives its own values to the reader. Therefore, the researcher developed it through Roland Barthes' semiotics.

The aims of this study are: 1) to describe the meaning of denotation and connotation and the novel Salamullahi 'Ala Ainik; 2) knowing the message contained in the novel Salamullahi 'Ala Ainik.

This research is a descriptive qualitative research, and this research is also a type of library research because it is based on documents in the form of literature books, journals, and other data sources in the library. In collecting data, the researchers used reading and note-taking techniques. And the data analysis techniques used by researchers in this study are data reduction, data presentation, analysis, and drawing conclusions.

The results of this study are: 1) the novel has 25 denotative signs and 25 connotative signs in the main character's conversation (Ghussan); 2) has 25 messages contained in the conversation of the main character (Ghussan) which is the intent of denotative and connotative meanings.

## ABSTRAK

**Khoirunnisa, Dyah Ayu.** 2021. *Analisis Semiotika Roland Barthes Pada Novel Salamullahi 'Ala Ainik*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

**Pembimbing** : Arif Rahman Hakim M. Pd. I

**Kata Kunci** : Novel, Roland Barthes, Semiotika

---

Karya sastra yang mempunyai kemampuan mengubah pengetahuan, sikap, dan prilaku masyarakat salah satunya adalah novel. Biasanya sering digunakan sastrawan sebagai media untuk menyampaikan kepentingan ekonomi, politik, ideologi, dan kebijakan pemerintah kepada masyarakat. Seperti novel Salamullahi 'Ala Aini merupakan salah satu novel yang menarik karya Muhammad Salim. Novel ini memiliki pesan moral yang menginspirasi pembaca untuk memegang teguh keinginan dan kesabaran untuk mendapatkan cita-citanya. Karya sastra yang seperti ini, diyakini mampu memecahkan masalah sosial dalam masyarakat, karena ia bisa digunakan sebagai media pembinaan mental dan kepribadian. Selain itu gaya bahasa dan narasinya memberi nilai-nilai tersendiri kepada pembaca. Oleh karena itu peneliti mengembangkan melalui semiotika Roland Barthes.

Tujuan dari penelitian ini yaitu: 1) memaparkan makna denotasi dan konotasi dan novel Salamullahi 'Ala Ainik; 2) mengetahui pesan yang terkandung dalam novel Salamullahi 'Ala Ainik.

Penelitian ini termasuk penelitian deskriptif kualitatif, dan penelitian ini juga termasuk jenis penelitian pustaka karena berdasarkan pada dokumen baik berupa buku literatur, jurnal, dan sumber data lainnya diperpustakaan. Dalam mengumpulkan data, peneliti menggunakan teknik baca dan catat. Dan teknik analisis data yang digunakan peneliti dalam penelitian ini yaitu reduksi data, penyajian data, analisis, dan penarikan kesimpulan.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) novel tersebut memiliki 25 sign/tanda denotatif dan 25 tanda konotatif dalam percakapan tokoh utama (Ghussan); 2) memiliki 25 pesan yang terkandung dalam percakapan tokoh utama (Ghussan) yang merupakan maksud dari makna denotatif dan konotatif.

## محتويات البحث

أ	تقرير الباحثة .....
ب	تصريح .....
ج	تقرير لجنة المناقشة .....
د	إستهلال .....
هـ	إهداء .....
و	توطئة .....
ز	مستخلص البحث .....
ح	مستخلص الإنجليزية .....
ط	مستخلص الإندونيسية .....
ي	محتويات البحث .....
١	الباب الأول: مقدمة .....
١	أ- خلفية البحث .....
٣	ب- تحديد البحث .....
٣	ج- أسئلة البحث .....
٣	د- أهداف البحث .....
٤	هـ- فوائد البحث .....
٤	و- الدراسات السابقة .....
٦	ز- منهجية البحث .....
٦	١- نوع البحث .....
٧	٢- مصادر البيانات .....
٧	أ) مصادر البيانات الرئيسية .....
٧	ب) مصادر البيانات الثانوية .....
٨	٣- طريقة جمع البيانات .....

٨	(١) طريقة القراءة
٩	(٢) طريقة الكتابة
٩	٤- طريقة تحليل البيانات
٩	(١) تقليل البيانات
١٠	(٢) عرض البيانات
١٠	(٣) استخلاص النتائج
١٢	<b>الباب الثاني: الإطار النظري</b>
١٢	أ- مفهوم السيميائية
١٤	ب- أنواع السيميائية
١٦	ج- اللغة كنظام سيميائي
١٦	د- نظرية السيميائية لرولاندر بارت
٢٣	هـ- المراجعة النظرية للاتصال غير اللفظي
٢٣	أ) تعريف الاتصال غير اللفظي
٢٣	ب) غير اللفظي
٢٤	ج) وظيفة الاتصال غير اللفظي
٢٤	د) تصنيف الرسائل غير اللفظية
٢٨	<b>الباب الثالث: عرض البيانات وتحليلها</b>
٢٨	أ- نظرة عامة على رواية سلام الله على عينيك
٣٠	ب- الأصلي والضمني لحديث غسان في رواية سلام الله على عينيك
٣٠	(١) معنى الأصلي
٣٠	(٢) معنى الضمني
٤٦	ج- الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك
٥٠	<b>الباب الرابع: الإختتام</b>
٥٠	أ- الخلاصة

٥٠.....	ب- الإقتراحات
٥١.....	قائمة المصادر والمراجع
.....	سيرة ذاتية

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

الرواية من الأعمال الأدبية التي لها القدرة على تغيير معرفة الناس ومواقفهم وسلوكهم. عادة ما يستخدمه الكتاب كوسيلة لنقل المصالح الاقتصادية والأيدولوجية والسياسة والسياسات الحكومية للجمهور. رواية سلام الله على عينيك من الروايات التي تلهم القراء للتمسك برغبتهم وصبرهم لتحقيق أهدافهم. يُعتقد أن مثل هذه الأعمال الأدبية قادرة على حل المشكلات الاجتماعية في المجتمع ، لأنه يمكن استخدامها كوسيلة للتطور العقلي والشخصي.

تبادل الرموز هو عملية تسليم الرسائل أثناء الاتصال. يقول هيروساتوتو في كتابه "سيمائية الاتصال" أن الرموز (الرموز) هي علامات أو خصائص تخبر شخصًا بشيء ما (سوبور، ٢٠٠٩، ص. ١٥٥). الرموز تعسفية ومستقلة، اعتمادًا على الأفكار والأفكار التي يتم تكوينها. أوضح دينيس ماكويل أن "نقل المعلومات أو المثل أو المواقف أو المشاعر من شخص أو مجموعة إلى شخص آخر بشكل أساسي من خلال الرموز"، مما يعني أن الاتصال هو عملية نقل أو معلومات في شكل أفكار أو مواقف أو عواطف من شخص أو المجموعة (مكويل، ٢٠١١، ص. ٥٢).

لذلك، في فهم الرسالة في الرواية، استخدم الباحث النظرية السيميائية التي تدرس الأمور المتعلقة بالاتصال والتعبير (سامي، ٢٠١٢، ص. ١٠٩). إذا ارتبطت الدراسات الأدبية بالتعبير البشري واللغة والعلامات والأساليب، فإن السيميائية

تنطوي على جوانب خارجية وجوهرية للعمل الأدبي. تمتلئ حياة الإنسان بالعلامات، والتي من خلالها تصبح عملية الحياة أكثر كفاءة، وتتواصل بشكل جيد، وتوفر فهماً أفضل للعالم (سانتوسا، ١٩٩٣، ص. ٣).

رواية سلام الله على عينيك من الروايات الرومانسية التي تحظى بشعبية لدى الجمهور. تستخدم هذه الرواية تياراً ممتعاً من الوعي. القصة كاملة مليئة بمأساة الحب. الشخصية الرئيسية تستخدم ضمير المتكلم الفردي، هذه الرواية تصور علاقة حب مع قصة جميلة مثل الشعر. رواية سلام الله على عينيك من أعمال محمد السالم. تمت ترجمة هذه الرواية الخيالية الرومانسية لأول مرة في عام ٢٠٢٠ من قبل فصل طلاب اللغة العربية وآدابها في عام ٢٠١٧. تحكي هذه الرواية قصة رحلة الحب لطيورين حب (غصان وسارة). القصة ملهمة للغاية واللغة المستخدمة جميلة جداً.

اختارت الباحثة رواية سلام الله على عينيك لتكون موضوع بحث علمي من منظور رولان بارت. يستخدم المفهوم السيميائي لرولان بارت مرحلة تحليل منهجي لفحص المعاني والعلامات. وتشمل هذه المراحل: أولاً، الترتيب الأول للدلالة أو ما يسمى بالدلالة، والثاني ترتيب الدلالة أو ما يسمى بالدلالة. الدلالة هي أوضح معنى للإشارة. في منظور Roland Barthes، هي علاقة بين الدال والمدلول في إشارة للواقع الخارجي، بينما الدلالة هي المعنى الذي ينشأ من تقاطع الدلالة مع مشاعر القارئ والقيم الثقافية.

تستخدم هذه الدراسة التحليل السيميائي بواسطة Roland Barthes، لأنه من وجهة نظر هذه النظرية يمكن معالجة جميع النماذج الثقافية بشكل نصي.

وهكذا، يمكن للنظرية السيميائية فحص النصوص المختلفة، بما في ذلك الروايات. السيميائية، كما أوضح فرديناند دي سوسور في الدورة في اللغة العامة، هو علم يبحث في دور العلامات كجزء من الحياة الاجتماعية. من يدرس البنية، والأنواع، والتصنيف، وعلاقات الإشارة في استخدامها في المجتمع (Piliang، ٢٠١٢، ص ١٦٢). وفقاً لمصطلحات بارت، يتعلق الأمر أساساً بترتيبين من العلامات. الترتيب الأول للدلالة، الذي يصف العلاقة بين الإشارة والإشارة في الإشارة وبين الإشارة ومرجعها في الواقع الخارجي. يصف الترتيب الثاني من الدلالات التفاعلات التي تحدث عندما تلتقي العلامة بمشاعر أو عواطف مستخدميها وقيمهم الثقافية. بمعنى آخر، الدلالة هي ما يتم تصويره، بينما الدلالة هي كيفية التصوير (فسكا، ٢٠٠٧، ص ١٢٠-١١٨).

#### ب- تحديد البحث

حصر المؤلف في جمع النصوص في رواية سلام الله على عينيك ، فقط تلك التي تعتبر لها معاني رموز أو إشارات تعبر عن مشاعر الرجل في الدفاع عن بيته حتى انفصالها نهائياً بسبب تأخرها بسبب الظروف ، حتى تجد أخيراً السلام الأبدي.

#### ج- أسئلة البحث

- ١- ما معنى الدلالة في رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم عند رولان بارت؟
- ٢- ما معنى العقدة في رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم عند رولان بارت؟

## د- أهداف البحث

- ١- وصف معنى الدلالة والدلالة في رواية سلام الله على عينيك.
- ٢- التعرف على الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك.

## ه- فوائد البحث

الفوائد التي ولدت مع هذا البحث هي:

- ١- الفائدة الأكاديمية التي يجب الحصول عليها هي زيادة الدراسات البنيوية في الأعمال الأدبية، وخاصة الروايات. بالإضافة إلى مراجع إضافية، خاصة الأفكار المتعلقة بالتحليل في الدراسات الروائية والسيمائية.
- ٢- الفائدة العملية التي يمكن الحصول عليها هي جذب البحوث الأخرى، وخاصة بين الطلاب. من أجل تطوير البحث العلمي حول مشاكل مماثلة.

## و- الدراسة السابقة

- ١- سوسينتي اغوستنا. لتحليل السيميائي لرواية المطر لرولان بارت بقلم تيري لبي وخطط تنفيذ التعلم في الفصل الحادي عشر SMA. تصف هذه الدراسة العناصر الجوهرية، وتحليل Roland Barthes السيميائي، وخطة الدرس لرواية المطر في الفئة SMA XI. في هذه الدراسة، هناك فوائد نظرية، وهي توفير مدخلات أو معلومات حول دراسة الأعمال الأدبية لسيمائية رولاند بارت. الفائدة العملية هي أن لها استخدامات للطلاب والمعلمين والباحثين.
- ٢- انرت الزكي. القيم الأخلاقية في رواية بطول ٥ سم لدوني ديرجانتورو (دراسة رولاند بارت السيميائية). تهدف هذه الدراسة إلى تحديد القيم والعلامات الأخلاقية المستخدمة في إعطاء معنى الرواية ٥ سم باستخدام

دراسة رولاند بارت السيميائية. يستخدم هذا البحث الكيفي بتفسير الجمل الواردة في الرواية ٥ سم.

٣- ليليس. تحليل رولاند بارت السيميائي لقشرة الرواية بواسطة أوكي روسمني. تهدف هذه الدراسة إلى وصف نظام الشفرة للكتابة الجديدة بواسطة Octa Rusmini من حيث نهج Roland Barthes. في هذه الدراسة، هناك العديد من الأكواد بما في ذلك: الكود الميرمينوطيقي، والشفرة النصفية، والشفرة الرمزية، والشفرة الأولية، والشفرة الجنونية. في هذه الدراسة، وجد أن الكود الميرمينوطيقي يُظهر أسئلة وألغازًا، وأكواد نصفية تُظهر دلالات شخصية، وأكواد رمزية تُظهر تناقضات ومقاومة، وأكواد مُسببة تُظهر أفعالاً ديناميكية في شكل أفعال، وتوفر رموز جنونية مراجع ثقافية.

٤- مهمدي إزمته. (٢٠١٩). القيم الاجتماعية في إعلان شهر رمضان شركة الراعي (دراسة سميوطيقية رولان برتيس). أهداف البحث في هذا البحث العلمي هي المعرفة معاني الدلالة، معاني الضمني، والأسادطير في الإعلان شهر رمضان الشركي المراعي، وكذلك معرفة القيم الاجتماعية في الإعلان رمضان الشركة المراعي. أما نوع البحث في هذا البحث هي دراسة كيفية (qualitative) التي يستعمل المنهج لوصفي (deskriptif metode). نتائج البحث هي تم العثور على نتائج البحوث التي حصل عليها الباحثة في هذه الدراسة معاني الدلالة.

٥- عين رشيدة. (٢٠١٩). تصور الرسائل الأخلاقية في الإعلانات العامة بالشرق الأوسط (دراسة سميوطيقية). أهداف البحث لمعرفة اشكال التصور

وما رسائل الأخلاقية في الإعلانات العامة بالشرق الأوسط لجوديت ويليامسون. في هذا البحث، استخدمت الباحثة والمنهج الوصفي الكيفي. نتائج البحث هي الرسالة الأخلاقية في الإعلان هي رسالة أخلاقية عن مساواة الجنسين و في حياة المجتمعين، مثل التسامح المتبادل في الدين، والرجاء المساعدة في الرعاية الإجتماعية.

رقم	العنوان	التشابه	الإختلاف
١	لتحليل السيميائي لرواية المطر لرولان بارت بقلم تيري لبي وخطط تنفيذ التعلم في الفصل الحادي عشر	النظرية المستخدمة من هذا البحث هي سيميائية لرولان بارت.	الموضوع المستخدم هو لرواية المطر.
٢	القيم الأخلاقية في رواية بطول ٥ سم لدوني ديرجانتورو (دراسة رولاند بارت السيميائية)	النظرية المستخدمة من هذا البحث هي سيميائية لرولان بارت.	الموضوع المستخدم هو رواية بطول ٥ سم لدوني ديرجانتورو.
٣	تحليل رولاند بارت السيميائي لقشرة الرواية بواسطة أوكي روسمني	النظرية المستخدمة من هذا البحث هي سيميائية لرولان بارت.	الموضوع المستخدم هو الرواية بواسطة أوكي روسمني.
٤	القيم الإجتماعية في إعلان شهر رمضان شركة الراعي	النظرية المستخدمة من هذا البحث هي سيميائية لرولان بارت.	الموضوع المستخدم هو إعلان شهر رمضان شركة

	(دراسة سمبوطيقية رولان برتيس)	بارت.	الراعى.
٥	تصور الرسائل الأخلاقية في الإعلانات العامة بالشرق الأوسط (دراسة سمبوطيقية)	البحث هي سيميائية لرولان بارت.	الموضوع المستخدم هو الإعلانات العامة بالشرق الأوسط.

### ز - منهجية البحث

الطريقة هي طريقة للعمل لفهم الشيء الذي هو هدف الدراسة. حتى يتم تعديل الطريقة المختارة مع موضوع الدراسة (يوديونو، ١٩٨٦، ص، ١٤). تتكون طريقة البحث هذه من عدة مناقشات، وهي نوع البحث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات التحقق من صحة البيانات وتقنيات تحليل البيانات. وفيما يلي شرح لبعض هذه المناقشات:

#### أ - نوع البحث

في هذه الدراسة، استخدم الباحثة ثلاث مراحل من البحث، بما في ذلك: البحث النوعي، والبحث الوصفي، والبحث الأدبي. الترجمة كما يلي:

##### ١ - البحث النوعي

البحث النوعي هو بحث يهدف إلى وصف معنى عدة جوانب بناءً على المادة، ويمكن أيضاً أن يسمى هذا البحث بالبحث التفسيري، وهو نشاط يركز على معرفة معنى الأشياء التي غالباً ما توجد في المجتمع في شكل حوار (برادوكو، ٢٠١٧، ص، ١٨).

تم تضمين هذا البحث في البحث النوعي لأن هذه الدراسة تهدف إلى وصف معنى الدلالة والدلالة جنباً إلى جنب مع الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك بناءً على منظور رولان بارت.

## ٢- البحث الوصفي

البحث الوصفي هو البحث الذي يهدف إلى وصف وتحليل وتفسير المواقف والظروف (هورنبيجر وكورسو، ١٩٩٧، ص، ٦٧). تم تضمين هذا البحث في البحث الوصفي لأنه يهدف إلى وصف شروط وحالات معنى الدلالة والدلالة إلى جانب الرسائل الواردة في رواية سلام الله على عينيك بناءً على منظور رولان بارت.

## ٣- البحث المكتبي

البحث المكتبي هو بحث مأخوذ من عدة كتب مرجعية وأبحاث سابقة لاستخدامه كأساس نظري للمشكلات التي تتم دراستها (سارونو، ٢٠٠٦، ص، ٣٥). يصنف هذا البحث على أنه بحث أدبي لأنه في اقتباس واسترجاع البيانات يستخدم الباحثة الكتب والمجلات والروايات المتعلقة بمعنى الدلالة والدلالة على أساس النظرية السيميائية دون الخوض في الميدان لاسترجاع البيانات.

## ب- مصادر البيانات

تكونت مصادر البيانات في هذه الدراسة من مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. سيتم شرح كليهما واحداً تلو الآخر في الشرح التالي:

## ١- مصادر البيانات الرئيسية

يتم الحصول على مصادر البيانات الرئيسية من مصادر البيانات مباشرة، ويتم مراقبتها وتسجيلها. والتي سيتم تحليلها وتفسيرها لاحقًا ونشرها في البحث (سيوتو وسوديك، ٢٠١٥، ٦٧-٦٨). المصدر الأساسي للبيانات لهذا البحث هو رواية سلام الله على عينيك لمحمد السالم.

## ٢- مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر تحتوي على بيانات موجودة لدعم واستكمال مصادر البيانات الرئيسية. حتى يتخذ الباحثة موقف اليد الثانية (رينالدي وموجيانو، ٢٠١٧، ص، ٩٨). استخدمت مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة العديد من الكتب والمجلات والدراسات السابقة المتعلقة بهذا البحث.

## ج- طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات جزءًا مهمًا من الدراسة. يقوم الباحث في هذا النشاط بتعظيم جميع القدرات، وخاصة التمكن من النظرية الهيكلية أو المفهوم لاسترجاع البيانات وفقًا لاحتياجات المعلومات الهيكلية، بحيث يشمل العدادين والمخبرين، وسيحدد هذان الطرفان صحة البيانات التي تم الحصول عليها في الدراسة. (سوجيارتو، ٢٠١٨، ص، ٤٨).

تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة هي تقنية توثيق تتضمن تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات، مع الأوصاف التالية:

## ١ - طريقة القراءة

أسلوب القراءة هو أسلوب يهدف إلى الحصول على شيء غير مألوف وغير مألوف حول الشخصيات، وخط القصة، والحقيقة (بيلي، ١٩٧٨، ص، ١٢٠). يُطلق على هذا عادةً أسلوب القراءة لتصنيف البيانات، مع اتباع الخطوات التالية:

- أ) قرأ الباحثة جزءاً من رواية سلام الله على عينيك لمعرفة مسار القصة.
- ب) تقرأ الباحثة للمرة الثانية رواية سلام الله على عينيك، ثم تحلل معاني الدلالات والدلالات بناء على منظور رولان بارت.
- ج) قرأ الباحثة للمرة الثالثة رواية سلام الله على عينيك لتأكيد نتائج التحليل السابق.

## ٢ - طريقة الكتابة

كانت طريقة الكتابة المستخدمة هي تسجيل البيانات التي تم جمعها لجعلها أكثر منهجية وتسجيلاً جيداً (كيلان، ٢٠١٢، ص، ١٦٧). والخطوات هي كما يلي:

- أ) تميزت الباحثة بسرد القصة في رواية سلام الله على عينيك التي تضمنت معاني دلالات ودلالات.
- ب) ميزت الباحثة البيانات من خلال إبراز أهداف البحث وهي معنى الدلالة والدلالة.
- ج) تدوين الأمور المتعلقة بمعنى الدلالات والدلالات.

## د- طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي عملية التحليل والتجميع والتفسير والتحقق بحيث يكون للبيانات قيمة أكاديمية وعلمية (سوبرايجو وتوبروني، ٢٠٠١، ص، ١٠٣). تدفق الأنشطة على النحو التالي:

#### ١ - تقليل البيانات

يعني التخفيض اختيار وتبسيط البيانات الأولية من النتائج الميدانية. النشاط مستمر، خاصة أثناء جمع البيانات (ديفيد وساتون، ٢٠٠٤، ص، ٢٥). والخطوات هي كما يلي:

أ) ورتبت الباحثة الجمل التي تبين الدلالات والدلالات في رواية سلام الله على عينيك.

ب) حلل الباحثة معاني الدلالات والدلالات في رواية سلام الله على عينيك.

ج) تسجيل وتصنيف البيانات التي تحتوي على معاني دلالة ودلالة في رواية سلام الله على عينيك.

#### ٢ - عرض البيانات

عرض البيانات هو مرحلة من مراحل عملية تحليل البيانات التي يتم تقديمها من خلال الجداول أو الرسوم البيانية. إما جدول التردد أو الجدول المتقاطع، بهدف تسهيل فهم القراء لنتائج المناقشة (بريونو، ٢٠١٦، ص، ١٢٩-١٣٠). والخطوات هي كما يلي:

أ) عرضت الباحثة نتائج الدراسة في شكل جدول بسيط.

ب) يصنف الباحثة حسب صياغة المشكلة.

ج) يقدم الباحثة بيانات صحيحة وفقاً للمناقشة التي توضح معنى الدلالة والدلالة.

### ٣- استخلاص النتائج

في هذه المرحلة الأخيرة، وهي استخلاص النتائج. بعد تحليل البيانات، ستنتج نسباً ذات مغزى، ثم يتم ربطها واحدة تلو الأخرى لإنتاج نسبة جديدة تتضمن النسب العامة (رجب وجمان، ٢٠١٧، ص ٨٠). والخطوات هي كما يلي:

أ) يلخص الباحث نتائج المناقشة في وصف موجز.

ب) يصنع الباحثة الفقرة الأولى بناءً على النتائج الموجزة للحصول على استنتاجات جوهرية.

ج) يقوم الباحثة بعمل الفقرة الثانية من خلال أخذ منظور الباحث للوصول إلى استنتاجات تكوينية.

## الباب الثاني الإطار النظري

### أ- مفهوم السيميائية

السيميائية أو بعبارات أخرى تسمى السيميائية تأتي من الكلمة اليونانية *semeion* والتي تعني "علامة". المدى يتم *semeion* أخذ من الطب *hypocratic* أو *asclepiadic* مع انتباهها إلى الأعراض والتشخيص استنتاجي (صبور، ٢٠٠٤، ص، ٩٥). في المصطلحات، تعتبر السيميائية فرعاً من العلوم يهتم بدراسة العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات، مثل أنظمة الإشارات والعمليات التي تنطبق على العلامات (فانزويست، ١٩٩٣، ص، ١). يعرف خبير الأدب تيو السيميائية على أنها علامة على أنها فعل تواصل يتم تنقيحه بعد ذلك في نموذج أدبي يراعي جميع العوامل والجوانب الأساسية لفهم الظواهر الأدبية كأداة اتصال مميزة في أي مجتمع (تيو، ١٩٨٤، ص، ٦).

تعتبر نظرية السيميائية إحدى نظريات نقد ما بعد الحداثة، التي تفهم العمل الأدبي من خلال العلامات أو الرموز الواردة في النص. تجادل هذه النظرية بأن هناك العديد من العلامات في النص، لذلك يجب على المراقب أن يفهم حقاً معنى الإشارة. وتنقسم العلاقة بين الإشارات والمراجع إلى ثلاثة أنواع، منها:

#### ١ - أيقونة

تشابه أو تكرار لإشارة إلى علامة. وهي الصورة / المعنى المباشر للمدلول. على سبيل المثال، الصورة هي نسخة مكررة مما تم تصويره. تنقسم الأيقونات إلى قسمين، هما أيقونات نمطية وأيقونات مجازية. الرموز النمطية هي أيقونات

لها تشابه عقلائي، على سبيل المثال ترتيب الكلمات في الجملة. بينما الأيقونة المجازية هي نوع من الأيقونات لا تشابه بين إشارة ومرجع ولكن بين مرجعين لهما نفس العلامة، على سبيل المثال كلمة الغزلان التي لها إشارة "حيوان الغزلان" و"ذكاء".

## ٢- الفهرس

يمكن تفسير مصطلحين الإشارة ومرجعها على أنه تقارب واسع النطاق. حيث يصبح الدال نتيجة للدلالة (العلاقة السببية). على سبيل المثال ، يشير الدخان إلى وجود حريق. في الأعمال الأدبية ، تمثل صورة الجو المبهج مؤشراً على سعادة الشخصية.

## ٣- الرمز

يسمى رمزاً، فمن المؤكد أن هناك اتفاقاً بين مستخدم العلامة ومرجعها. مثل اللغة، هو الرمز الأكثر اكتمالاً في العالم الذي تم تشكيله بشكل تقليدي. هناك ثلاثة أنواع من الرموز المعروفة ، وهي الرموز الشخصية، ورموز الإجماع، والرموز العالمية .

يستخدم العلماء الأمريكيون السيميائية أو علم الأحياء على نطاق واسع. وفقاً لفرديناند دي سوسور في كتابه، *دورة في اللغويات العامة*. اللغة هي نظام إشارة يعبر عن فكرة يمكن مقارنتها بالكتابة والحروف لذوي الاحتياجات الخاصة والرموز الدينية والرموز العسكرية والأخلاق وما إلى ذلك. كل هذه هي المكونات الرئيسية في النظام، حيث يكون العلم الذي يدرس الحياة في المجتمع مفهوماً. إنه جزء من علم النفس الاجتماعي، الذي يسميه سوسير السميولوجيا. إن وظيفة علم

الأحياء نفسها هي شرح العناصر التي تؤلف علامة والقانون المطبق (برجر، ٢٠١٠، ص، ٤).

يتم تطبيق النظرية السيميائية لدراسة الظواهر الثقافية وتصبح مادة مرجعية لعدة مناهج لتحليل العلامات المعمارية. يحدث تأثير سوسور من خلال علم اللغة البنيوي الذي طوره ليفي شتراوس، بينما يؤثر بيرس وموريس في الأنثروبولوجيا (لانتوا وآخرون، ٢٠١٧، ص، ٣).

أحد التعريفات الأكثر شيوعًا التي عبر عنها *Umberto Eco* هو أن السيميائية تهتم بكل ما يتعلق بالعلامات. السيميائية في حد ذاتها لا تتعلق فقط بالعلامات في المحادثة اليومية، ولكن من أي شيء يمثل شيئًا آخر. في الكود السيميائي، تأخذ العلامات شكل الصور والأصوات والكلمات والأشياء والإيماءات. يدرس علماء السيميائية المعاصرون العلامات غير المعزولة، ويفحصون كيفية إنشاء المعنى وكيف يتم تمثيل الواقع (تشاندر، ٢٠٠٧، ص، ٢).

وفقًا لبارت، عادة ما تدرس السيميائية أو علم الأحياء البشر في تفسير الأشياء. في هذه الحالة، يعني التفسير إيجاد نتيجة كائن ليس فقط المعلومات، ولكن أيضًا إنشاء نظام هيكلي للإشارات. للعلامة معنى من حيث علاقتها بشيء معين. هذا المفهوم مستمر مع النظرية في شكل خطاب ورموز وأشياء غير لفظية. بالإشارات، يمكننا أن نجد نظامًا وسط تعقيدات العالم. تعلم السيميائية كيفية فك القواعد المطبقة وإيصالها إلى الوعي. يمكن أن يطلق عليه أيضًا نظامًا يبحث في جميع أشكال الاتصال التي تحدث عن طريق الإشارات القائمة على نظام الإشارة (الكود).

## ب- أنواع السيميائية

حتى الآن، هناك تسعة أنواع من السيميائية (سير ، ٢٠٠٦ ، ص ٦٣).

التفسير كما يلي:

- ١- السيميائية التحليلية هي سيميائية تحلل أنظمة الإشارات. السيميائية التي تجعل العلامة هي الشيء الرئيسي ثم تحللها إلى أفكار وأشياء ومعاني. يمكن تشبيه الفكرة برمز، بينما المعنى عبارة عن عبء موجود في رمز يشير إلى كائن معين.
- ٢- السيميائية الوصفية هي سيميائية تولي اهتمامًا لنظام الإشارات الذي يمكننا تجربته الآن على الرغم من وجود علامات ظلت دائمًا كما نشهدها اليوم.
- ٣- السيميائية الحيوانية *zoosemiotic* هي سيميائية تولي اهتمامًا خاصًا لنظام الإشارات التي تنتجها الحيوانات.
- ٤- السيميائية الثقافية ، السيميائية التي تدرس نظام الإشارة الموجود في ثقافة المجتمع.
- ٥- السيميائية السردية هي سيميائية تناقش أنظمة الإشارات في الروايات في شكل أساطير وقصص شفوية (الفولكلور).
- ٦- السيميائية الطبيعية هي سيميائية تفحص نظام الإشارات الذي تنتجه الطبيعة.
- ٧- السيميائية المعيارية، أي السيميائية التي تناقش نظام الإشارات الذي صنعه البشر في شكل معايير.

٨- السيميائية الاجتماعية، السيميائية التي تناقش نظام الإشارات الذي ينتجه البشر في شكل رموز.

٩- السيميائية الهيكلية هي سيميائية تفحص نظام الإشارة الذي يتجلى من خلال بنية اللغة.

### ج- اللغة كنظام سيميائي

اللغة في استخدامها ثنائية الأبعاد. يطلق عليه كذلك، لأن وجود المعنى لا يتم تحديده فقط من خلال العلاقة والوجود بين الرموز اللغوية نفسها، بل يتم تحديده أيضاً من قبل الجهات الفاعلة والسياقات الاجتماعية والظرفية التي تكمن وراءها. وفقاً للوظائف التي لديهم، فإن للغة وظائف خارجية وداخلية. لذلك، بصرف النظر عن استخدامها لنقل المعلومات وإنشاء المعلومات، فهي مفيدة أيضاً لمعالجة المعلومات والحوار الذاتي.

تركز دراسة اللغة إلى الكود المستخدم على (١) خصائص العلاقة بين الأشكال أو الرموز أو الكلمات مع بعضها البعض، (٢) العلاقة بين الأشكال اللغوية والعالم الخارجي المعتمد، (٣) العلاقة بين الشفرة ومستخدميها. يتم تضمين التعلم عن علامة فيما يتعلق بالثلاث، سواء في شكل العلامات اللغوية أو الأشكال الأخرى التي يستخدمها البشر في التواصل، في نطاق السيميائية (أمين الدين، ١٩٨٨، ص، ٣٧).

### د- نظرية السيميائية لرولاندر بارت

إن مناقشة نظرية السيميائية لرولاندر بارت أمر ممتع للغاية، وسوف يشرح المؤلف هنا نظريته. التفسير كما يلي:

## ١- نظرية رولاند بارت للسيمائية

طورت (١٩١٥-١٩٨٠) مستويين من الدلالة، وهما الدلالة والدلالة. يُطلق على الإشارة إلى العلامة المميزة الترتيب الأول للدلالة أو مرجع الدلالة، بينما يُطلق على الثانية اسم نظام الدلالة أو الدلالة من الدرجة الثانية (أمباريني وأومايا، ٢٠١٠، ص، ٣٥).

## ٢- طريقة عمل نظرية السيمائية لرولان بارت

كما نعلم أن دراسة السيمائية لا يمكن فصلها عن شخصية رولان بارت، وهو عالم سيميائي طور السيمائية البنيوية إلى سيمائية نصية. يجعل بارت من مفهوم الدلالة والدلالة مفتاح تحليله. والتي تصف علامة (علامة) كنظام يتكون من (E) تعبير أو دال فيما يتعلق (R) بالمحتوى أو (المشار إليه) (C) (بارتس، ٢٠١٢، ص، ٩١-٩٢).

في سيميولوجيا بارت، تحتل الدلالة المستوى الأول من نظام الدلالة، بينما تحتل الدلالة المستوى الثاني. في هذه الحالة، يرتبط الدلالة بمعنى مغلق. كرد فعل على ذلك، تخلص بارت منه ورفضه. لقد افترض أن الدلالة موجودة بالفعل. علاوة على ذلك، ذكر بارت أن معنى "الحرقي" شيء طبيعي يُعرف باسم نظرية الأهمية. تستند هذه النظرية على العلامة التي بادر بها فرديناند دي سوسور، ثم وسعت معناها بمعنى حدث على مرحلتين، كما هو موضح في الرسم البياني التالي:

## الفصل ١، ٢. علامة رولان بارت تاندا

١ - الدال (علامة)	٢ - مدلول (مدلول)
١ - علامة دلالة (علامة دلالة)	
٢ - الدالة الدالة (الدلالة)	٣ - المدلول تلميحي (علامة تلميحي)
(٤) تلميحي علامة	

المصدر: اليكس Sobur، السيميائية الاتصالات، ٢٠١٦، ص ٦٩.

بناءً على الرسم البياني أعلاه، يحدث المعنى على مرحلتين. يتم دمج علامات (الدلالات والدلالات) للمرحلة الأولى بحيث يمكن أن تشكل علامة في المرحلة الثانية. ثم في المرحلة التالية، يمكن أن يندمج الاثنان (الدال والمدلول) اللذان يندجان في دلالة جديدة هي توسع للمعنى.

على سبيل المثال، العلامات (الصور الصوتية)، (للورود علاقة) RI (علاقة بالعلامة) المفهوم " (الزهور ذات البتلات المكدسة والعطرة) ". بعد انصهار الدال والمشار إليه، تنشأ مرحلة ثانية من المعنى تسمى توسع المعنى. الدال في المرحلة الثانية هو الدلالة، في حين أن معنى المرحلة الأولى يسمى الدلالة. لا يعرض بارت توسع المعنى فحسب، بل يقترح أيضاً توسيعاً للشكل المسمى اللغة المعدنية.

كما هو موضح أعلاه، تحدث نفس العملية ولكن هناك اختلاف طفيف، أنه بعد دمج الدال والمشار إليه، فإن ما ينشأ هو المرحلة الثانية في شكل توسيع للنموذج. العلامة في هذه المرحلة الثانية تصبح "روز". هذه العلامة

تسمى *metalanguage* في الواقع، كانت مصطلحات الدلالة والدلالة نفسها معروفة منذ فترة طويلة. من هذا يمكن ملاحظة أن خدمة بارت هي إظهار عملية حدوث المصطلحين بحيث يصبح واضحًا من أين يأتي توسع المعنى.

وهكذا، تتكون سيميولوجيا بارت على مستويات نظام اللغة في مستويين من اللغة. المستوى الأول هو اللغة ككائن أما المستوى الثاني فيسمى اللغة المعدنية. هذه اللغة هي نظام إشارات يحتوي على دالات ومدلولات. تم بناء نظام الإشارة الثاني عن طريق إنشاء علامات ودلالات المستوى الأول كعلامات جديدة والتي يكون لها بعد ذلك علامات جديدة خاصة بها في نظام تسجيل جديد عند مستوى أعلى.

يُعرّف نظام الإشارة الأول بأنه دلالة أو نظام اصطلاحي، بينما يُعرّف نظام تسجيل المستوى الثاني بأنه دلالة أو نظام بلاغي أو أسطوري. الدلالة واللغة المعدنية هي مرآة متناقضة مع بعضها البعض. اللغة المعدنية هي العمليات التي تشكل غالبية اللغات العلمية التي يتمثل دورها في تنفيذ أنظمة حقيقية، وتُنهم على أنها دالات، خارج وحدة الدالات الأصلية، خارج النطاق الوصفي. وفي الوقت نفسه، يشمل الدلالة اللغات الاجتماعية في المقام الأول حيث توفر الرسالة الحرفية الدعم للمعنى الثاني لنظام مصطنع أو أيديولوجي بشكل عام.

في الدراسات النصية، وخاصة الأعمال الأدبية، يطبق بارت التحليل البنيوي للسرد الذي طوره. بهذه الطريقة، حلل بارت أشكالًا مختلفة من المخطوطات، مثل رواية *Sarrasine* ببلزك، ومخطوطات إدغار آلان بو وآيات من الكتاب المقدس.

وفقاً لرأي بارت، يبدأ التحليل السردى البنيوي المنهجي بتطوير ما يسمى بعلم اللغة البنيوي كما هو الحال في تطوره النهائي المعروف باسم سيميولوجيا النص أو السيميائية. لذلك، باختصار، يمكن أيضاً الإشارة إلى تحليل السرد الهيكلي باسم علم الأحياء النصي لأنه يركز على النص. النقطة هي نفسها، أي محاولة فهم معنى العمل من خلال إعادة ترتيب المعاني المبعثرة بطريقة معينة. لتوفير مساحة اهتمام أوسع لنشر المعنى وتعددية النص، يحاول فرز العلامات في الخطاب السردى إلى سلسلة من الأجزاء الموجزة والمتتالية التي يسميها *lexias (lexias)* ، أي وحدات القراءة (وحدات القراءة). بأطوال قصيرة متفاوتة .

بعض النص عند عزله سيكون له وظيفة مميزة مقارنة بالنصوص الأخرى حوله، هو *lexia*. ومع ذلك، يمكن أن تكون المعجم في الواقع أي شيء، في بعض الأحيان مجرد كلمة أو كلمتين، أو مجموعة من الكلمات، أو بضع جمل، أو حتى فقرة، اعتماداً على مستوى الصعوبة. تعتمد أبعاده على كثافة دلالاته التي تختلف باختلاف لحظات النص. في عملية قراءة النص، يمكن العثور على هذه المعجم، على مستوى أول اتصال بين القارئ والنص وعندما يتم فرز الوحدات بطريقة تحصل على وظائف مختلفة على مستوى أعلى من التنظيم.

بالإضافة إلى ذلك، أعرب رولان بارت (١٩٨٥) عن رأيه بأنه يوجد في النص ما لا يقل عن خمسة رموز أساسية (رموز) *cing* حيث توجد علامات نصية اقرأ : *(lexia)* يمكن تجميع كل منها أو يمكن تضمين كل *lexia* في واحدة مما يلي: هذه الرموز الخمسة. يتكون الكود كنظام معنى خارجي كامل كمرجع لكل علامة، وفقاً لبارت ، من خمسة أنواع من الأكواد ، وهي (١) الكود الهيرمينطقي (كود اللغز)،

(٢) كود سيميك (المعنى الضمني)، (٣) رمزي الكود، (٤) الكود الأولي (منطق العمل)، (٥) الشفرة العامة (الشفرة الثقافية). هذه الرموز الخمسة مفيدة حتى يحصل القراء على التفويض في الأعمال الأدبية بشكل صحيح ومناسب (سانتوسا، ٢٠١٣، ص ٣٨-٤١).

### (١) الكود الهيرمينوطيقي

يدور المقصود بالشفرة التأويلية أو الشفرة اللغوية حول توقع القارئ للعثور على " الحقيقة " للأسئلة التي تظهر في النص. رمز اللغز هو عنصر منظم رئيسي في الروايات التقليدية. في السرد هناك استمرارية بين وقوع حدث اللغز والانتهاء من القصة. هذا الرمز هو رمز للبحث عن الحقيقة يولد نصًا من اللغز، ويبحث عن حل، أو يؤخر إجابة أو يترك اللغز. يمكن أن يطلق عليه أيضًا تشابك علامات الاستفهام في ذهن القارئ والذي يمكن أن يحفز الإرادة لحل الإجابات في عمل أدبي. يتم استخدام رمز اللغز عندما يواجه القارئ ارتباكًا ، وهذا هو المكان الذي تحتاج فيه جهود التفسير.

### (٢) Semik

كود كود Semik هو كود يعطي إشارة ، فكرة ، أو " لمحة عن المعنى " تقدمها محددات معينة. الرمز الرمزي هو رمز " التجميع " أو التكوين الذي يسهل التعرف عليه بسبب مظهره الذي يتكرر بانتظام من خلال مختلف الوسائل والاقتراحات النصية، على سبيل المثال في شكل سلسلة من النبذات: الحياة والموت، في الخارج والداخل، والبرد أو الحرارة. يقدم رمز

Semik أيضاً جوانب عديدة في عملية القراءة، حيث يقوم القارئ بتكوين موضوع النص. يرى كود سيميك أن دلالات الكلمات أو العبارات في النص يمكن تصنيفها مع دلالات مماثلة للكلمات أو العبارات. يجب أيضاً وضع خط تحته، يعتبر بارت أقوى وآخر دلالة. الكود الدلالي / الدلالي هو تحويل العالم إلى سلسلة من العلامات المكتوبة.

### (٣) الكود الرمزي الكود الرمزي

هو نهج خيالي بخصائص هيكلية. وهو يقوم على فكرة أن المعنى ينشأ من عدة تعارضات ثنائية، سواء على مستوى الصوت ليصبح صوتيات في إنتاج الكلام، وكذلك على مستوى المعارضة النفسية الجنسية التي تمر من خلال العملية. يقدم هذا الرمز "تبايناً" أو "نقيضاً" في النص، مثل المذكر - المؤنث، والنهار والليل، والفتح والإغلاق، إلخ. عبارة الحلم (النهار) لها خصائص مضادة لأن الأحلام شائعة في الليل. الرمز الرمزي هو رمز "التجميع" أو التكوين الذي يسهل التعرف عليه، ويحدث بشكل متكرر من خلال الوسائل والوسائل النصية المختلفة. بالإضافة إلى ذلك، يُعرف الرمز الرمزي أيضاً باسم عالم الرموز، أي عالم تجسيد الإنسان في إدراك معنى الحياة. يمكننا أن نرى هذا من خلال مجموعات من الاصطلاحات أو الأشكال المختلفة التي يتم تنظيمها من خلال تكرار أنماط وأغراض مختلفة في العمل الأدبي مع تحقيق إنتاج فهم للمعنى الكود.

## (٤) الأولي يعتبر

الكود الكود التالي، أي الكود الأولي أو رمز العمل، الأداة الرئيسية للنص الذي يقرأه الناس. إنه ينطوي على منطق السلوك البشري: الأفعال التي تنتج التأثيرات، ولكل تأثير اسم عام خاص به، نوع من "عنوان" للتسلسل المعني. يعتمد هذا الرمز على مفهوم proaretic، أي القدرة على تحديد نتائج أو عواقب الإجراءات بعقلانية. شرح النظرية أعلاه، أن الشفرة الأولية هي المعدات الرئيسية للنص، حيث يمكن تقدير كل فعل في القصة. على سبيل المثال، البدء من فتح الباب إلى مغامرة أبعد. الإجراءات تركيبية، تنشأ من نقطة إلى أخرى، حيث تكون الإجراءات مترابطة.

## (٥) كود Gnomik

الأخير هو الكود gnomik أو الكود الثقافي هو فهم لثقافة يمكن تفسيرها من علامة نص أو شكل كائن. هذا الكود هو مرجع نصي للكائنات المعروفة بالفعل والتي تم تدوينها بواسطة الثقافة التي هي دور الميتالينجوال. يسمح الوضع الاجتماعي والثقافي الوارد في قصة خيالية باستمرار الثقافة السابقة.

## - المراجعة النظرية للاتصال غير اللفظي

## أ) تعريف الاتصال غير اللفظي

باختصار، تعريف الاتصال غير اللفظي هو التواصل الذي لا يتضمن الكلمات. يظهر الاتصال غير اللفظي أولاً، لأنه منذ سن ١٨ شهرًا شارك

البشر في التواصل غير اللفظي مثل الابتسامات واللمس والبصر وما إلى ذلك (موليانا، ٢٠٠٥، ص، ٣٠٨). وفقاً لرأي Adler و Rodman في كتابهما المعنون *Understanding Human Communication*، فإن هذا القيد البسيط هو الفرق بين الاتصال الصوتي (أفعال التواصل باستخدام الفم) والتواصل اللفظي (أفعال التواصل باستخدام الكلمات).

#### ب) غير اللفظي

السلوكو يشمل هذا السلوك غير اللفظي جميع الإجراءات التي يتم تنفيذها، مثل حركات الجسم، وتعبيرات الوجه وحركات العضلات، والتعرق، وهلم جرا. يتم دائماً توصيل جميع التفاعلات مع الآخرين واستلامها وتفسيرها. التي تتضمن هذه الإيماءة ردود الفعل من الشخص. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضاً تعريف سلوك الاتصال على أنه ما وراء الاتصالات، مما يعني أن السلوك يمكن أن يعزز اللغات اللفظية وسلوكيات الاتصال الأخرى في الاتصال.

#### ج) وظيفة الاتصال غير اللفظي

هناك العديد من الآراء التي تشرح وظيفة الاتصال غير اللفظي، بما في ذلك: التكميل والتشديد والتناقض والتكرار والتنظيم والاستبدال. وفقاً لرأي Smovar في الاتصال، يتم استخدام السلوك غير اللفظي في وقت واحد مع اللغة اللفظية بما في ذلك:

(١) السلوك غير اللفظي كتكرار للغة اللفظية

(٢) السلوك غير اللفظي كلكنة أو تأكيد في الرسائل اللغوية اللفظية.

(٣) فعل الاتصال غير اللفظي يكمل البيانات اللفظية.

(٤) السلوك غير اللفظي بديل عن اللغة اللفظية.

يناقش بول إلمان أيضًا التفكير المتناغم الذي يصف وظيفة الرموز اللفظية وغير اللفظية لإنتاج معنى تواصلية. تاريخيًا، أصبح الكود غير اللفظي متعدد القنوات يمكنه تغيير الرسائل اللفظية من خلال ست وظائف تشمل: التكرار، والتناقض، والاستبدال، والتشديد، والتنظيم، والتكامل.

(٥) تصنيف الرسائل غير اللفظية

من الأدبيات التي تمت مراجعتها ، تم تصنيف الاتصال غير اللفظي في

عدة أشكال بما في ذلك (ملينا، ٢٠٠٥، ص، ٣٨٠-٣١٦).

١- جيز العين (حركة العين)

الجانب التواصلية الرئيسي لسلوك العين هو ما ومن الأشياء التي

نراها في المستقبل. وهي العين كقناة مهمة للتواصل غير اللفظي قبل

وبعد التفاعل. حتى أن هناك رأيًا مفاده أن حركة العين هي صورة

للقلب.

٢- اللمس

المراد من اللمس - تفاعل بين الأجسام ، ينقسم بحسب شكله

إلى ثلاثة على النحو التالي:

(أ) *Kinesthetic* هي لفظة يتم التعبير عنها من خلال مسك الأيدي

كرمز للألفة / الألفة.

ب) *Sociofugal* هي لفظة يتم التعبير عنها من خلال المصافحة.

ج) الحرارية هي إيماءة يتم التعبير عنها بلمسة جسدية أكثر حميمية.

### ٣- Paralanguage

هو تلميح ينشأ من إيقاع الصوت أو تأكيده حتى يتمكن المستلم من فهم معنى ما يقال. على سبيل المثال، " تعال " مما يعني أنه من المتوقع حقًا أن يأتي أو مجرد حديث قصير اعتمادًا على نغمة الكلام.

### ٤- الصمت الصمت

هو أيضًا جزء من التواصل غير اللفظي الهادف. يوضح ماكس بيكسارد أن الصمت ليس له معانٍ سلبية فحسب، بل العديد من الأشياء الإيجابية أيضًا.

### ٥- الموقف

البشر الذين يولدون في العالم مقدر لهم بأشكال مختلفة من الموقف. يقسم عالمان نفسان Well و Siegel في بحثهما شكل الجسم إلى ثلاثة أنواع بما في ذلك:

أ) يوصف Mesomorphy بأنه ودود وذكي ونشط وتنافسي.

ب) يوصف Ectomhopory بأنه شخص طموح وناقد وذكي وقليل من القلق.

ج) يوصف Endomorphy بأنه شخص ذكي وروح الدعابة ومريح.

## ٦- اللون

أيضًا له معناه الخاص في كل كائن. تقريبًا كل ركن من أركان العالم لها معنى في اللون. يمكننا أن نرى هذا من العلم الوطني الذي له ألوان وتقاليد مختلفة في كل منطقة مثل الاحتفالات التقليدية.

## ٧- الوقت

وفقًا لبعض الناس، للوقت معنى خاص. عادة ما يقوم الناس بعمل مرتبط بالوقت، مثل زراعة الأرز وبناء المنازل وحفلات الزفاف وشراء البضائع.

## ٨- الصوت

إذا كان ضغط الصوت الذي يخرج من الفم يسمى *paralanguage* لشرح المعنى اللفظي. لذلك لا يزال هناك العديد من الأصوات أو الأصوات الأخرى التي لا يمكن تصنيفها على أنها لغة شبه لغوية. على سبيل المثال، صوت المفرقات والصفير والتصفيق وصوت الطبول وصفارات الإنذار.

## ٩- رائحة

يمكن أيضًا استخدام الرائحة كرمز غير لفظي. إلى جانب استخدامها لترمز إلى شيء مثل مستحضرات التجميل، يمكن أيضًا استخدام الروائح كتوجيهات. على سبيل المثال رائحة الجيف والعطور والبنزين والإطارات المطاطية.

## ١٠- المصنوعات اليدوية وتصوير القطع الأثرية اليدوية

المصنوعاتي حرف من صنع الإنسان (فن) سواء كانت ذات فائدة خاصة أو عامة. إلى جانب استخدامها للأغراض الجمالية، يمكن أيضًا استخدام المصنوعات اليدوية كهوية لشخص أو أمة. على سبيل المثال القبعات والأساور والآثار والتماثيل ووسائل النقل.

## الباب الثالث عرض البيانات

في الفصل الثالث الذي يحتوي على النتائج والمناقشة، يصف الباحث البحث الذي تمت دراسته بناءً على صياغة المشكلة، أي فيما يتعلق بمعنى الدلالة والدلالة والرسالة في رواية سلام الله على عينيك. تم الحصول على نتائج هذه الدراسة من خلال عملية تقنيات التحليل الوصفي التي نفذتها تقنيات المراقبة. الذي يقرأ بعناية ونقد جميع الخطابات والحوارات الخاصة بالنصوص الأدبية، وخاصة محادثات غسان باستخدام نظرية رولان بارت السيميائية. أولاً، سيصف الباحث بإيجاز الوصف العام لرواية سلام الله على عينيك، وهي موضوع البحث.

### أ- نظرة عامة على رواية سلام الله على عينيك

#### ١- نبذة عن المؤلف

محمد السالم كاتب وروائي. ولد عام ١٩٩٠ ونشأ في المملكة العربية السعودية. ثم تلقى تعليمه في المدارس واستمر في الجامعات الأسترالية ليصبح مشهوراً وذا سمعة طيبة كما هو عليه اليوم. كما يختلف أسلوب كتابة أعماله عن كل من أعماله، سواء من حيث السرد واللغة وكيفية جذب انتباه القراء. ومن أعماله:

(١) روايتي الحبيبة الحمقاء

(٢) رواية هالو سكر

(٣) رواية طوال الليل في صدري

(٤) رواية أحبها بما فيه الكفاية

٢- ملخص

رواية سلام الله على عينيك هي إحدى الروايات الرومانسية التقليدية / الكلاسيكية التي تقدم عالم الحب والجمال، وتصف الكلمات والمشاعر التي تعذب دون أن تدرك ذلك. وهو ما يحدث بين شخصيات عربية مسلمة ولكنه يناقش بعض الأفكار الجريئة والغريبة عن مجتمعهم. تحكي هذه الرواية قصة غسان وسارة اللذان يلتقيان في الخارج. تبدأ بداية القصة بلقاء فريق المنفى ووطنهم، قصة حب رومانسية صادقة مع المشاعر ومليئة بذكرات الماضي. بعد زواج غسان الفاشل وماضي سارة الغامض. رواية سلام الله على عينيك كتبها محمد السالم ونشرتها دار تسكيل للنشر والتوزيع عام ٢٠١٧ ، بإجمالي ١٣٦ صفحة. الشخصيات في رواية سلام الله على عينيك هي:

(١) غسان

(٢) سارة

(٣) نادية

(٤) علي

(٥) سوزان

(٦) سعد

(٧) أنتوني

(٨) زينب

(٩) سنان

(١٠) ماجد

(١١) عفاف

(١٢) فهد

(١٣) سمير

(١٤) جورج

(١٥) مندي

(١٦) سامية

٣- اقتباسات رواية

➤ ابق في داخلي، بين عيني وقلبي. ربيع الحياة هو موسم ابتسامتك وروحي عندما تأتي.

➤ لقد نسيت ما كنا عليه في السابق، وما أردت أن أكونه، لقد نسيتك، لكن لا يزال هناك صوت في داخلي ينادي.

➤ حفظك الله في قلبي، بسم الله أفتح لك الباب. هذه هي جنتك، ارقد بسلام، ليس لديك شريك اليوم.

ب- المعنى الأصلي والضمني لحديث غسان في رواية سلام الله على عينيك

يركز هذا البحث على محادثة غسان في رواية سلام الله على عينيك، والتي يمكن تفسيرها من خلال أجزاء من النص (الكتابة). فيما يلي بعض أحاديث غسان في رواية سلام الله على عينيك، والتي تتكون من ٢٥ جملة أصلي و ٢٥ جملة ضمني، منها:

## معنى الأصلي والضمني

- لكي من فرط الحنين أعود إلى أغانيها..أستمع إليها وأنتظر أن يأتي صوتك غلى عجلٍ ليكمل نغمها، ويضعني على حافة الطمأنينة كما كلن دائما يفعل. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٧)
- إذأ، فما لي الآن أستمع إليها وحدي دون أن يكون للمرسل عنوان عودة؟. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٨)
- كلما حاولتُ كسرهُ، غادرتني!! (السالم، ٢٠١٧، ص. ٨)
- لم تكن الشمس قد غربت بعد، ولا أدري لم توقفت أمام مزرعة "التوليب" المتاخمة للطريق السريع نحو "بريسين". (السالم، ٢٠١٧، ص. ٩)
- وجةً واحد تعلقت به عيناى. (السالم، ٢٠١٧، ص. ١٠)
- العالم متوقف تماماً، عيناى باتجاه نقطة واحدة!! (السالم، ٢٠١٧، ص. ١١)
- إنها تلوح، وتسير باتجاهى، ما يزال العالم متوقفاً!! (السالم، ٢٠١٧، ص. ١١)
- ابتسامتك التي كان يسقط فوقها ضوء الشاشة. (السالم، ٢٠١٧، ص. ١٢)
- ليس هناك من يرغب بالعودة مما يهرب منه. (السالم، ٢٠١٧، ص. ١٥)
- ولم يصل صوتها. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٢٠)
- أرحوك حين تنوين الرحيل، ضعي لي سماً أو اقتليني. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٥٠)
- لها شعر قصير لونه أحمر. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٦٠)
- الوقت نرد صغير. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٦٣)

- ليس للنسيان باب، وكل محاولة عي محضٌ. (السالم، ٢٠١٧، ص ٨)
- ووحديك من زرع بذرة الحب فيّ، حتي نمت وتفرعت أغصانها  
واخضرت أوراقها ثم رحلت عنها في خريف لم يرأف بوحدة  
باتت تسكنها. (السالم، ٢٠١٧، ص ٨)
- محطات الألم ومن خلالها أدخل متاهات الصبر. (السالم،  
٢٠١٧، ص ٨)
- يتراءى لي وجهك على سحابة بعيدة، أمدّ يدي نحوها وتأبى أن  
تمطر، فأترجع إلى فوقعتي كتائه ليس هناك من يجيب نداء  
استغائته سوى طيف يشابهك، يجالسي في صمت. (السالم،  
٢٠١٧، ص ٨)
- إلى أين تنتهي هذه الياسمينية. (السالم، ٢٠١٧، ص ١١)
- جمالاً، أتابع تحركات يديك كلما تعمقت في الحديث عن شيء.  
(السالم، ٢٠١٧، ص ١٦)
- أغرق في السواد بذاكرة تحمل وجوهاً بائسة لا تجلب في خاطري  
بهدوء ولا ارتياحاً. (السالم، ٢٠١٧، ص ١٦)
- ليتني أخبئك في عينيّ قبل أن ينتهي هذا الحلم الجميل. (السالم،  
٢٠١٧، ص ١٦)
- ولكن هذه المرة شعرتُ بأني أريد لقاءً آخر مع عينك. (السالم،  
٢٠١٧، ص ١٦)
- مسلتقٍ على ظهري، أحرق في العدم، جسدي منهك، أشعر  
بقدمي ثقيلتين، صمت المكان نحر يجرفني، الوسادة باردة،  
والأرق يتربص بي كعادته. (السالم، ٢٠١٧، ص ١٨)
- تراجع، وبقيت في فوقعتي لا أنتظر حدوث أي شيء.  
(السالم، ٢٠١٧، ص ٢٢)

– لا يمكن لرجل ألا يفقد أنفاسه حين يرى من يجبها تعبر إلى ضفةٍ  
أخرى ليست تحت رايته. (السالم، ٢٠١٧، ص. ٣٣)

سيتم فحص الأجزاء التسعة والثلاثين من الجملة أعلاه باستخدام نظرية رولان بارت السيميائية من حيث الدلائل، والتضمين، والرسائل الواردة فيها. حيث تكون العلامة الدلالية هي المعنى الفعلي الذي تصوره علامة على الشيء، أو يمكن أن يطلق عليها المعنى الحقيقي للإشارة. بينما الدلالة هي كيف يصف شخص ما علامة.

### جدوال ٣. ١ معنى الأصلي و الضمني

الدليل	
لكني من فرط الحنين أعود إلى أغانيها..أستمع إليها وأنتظر أن يأتي صوتك غلى عجلٍ ليكمل نغمها، ويضعني على حافة الطمأنينة كما كلن دائما يفعل.	
المعنى الأصلي	
الدال	غصان يفتقد سارة" لكنني أفتقدك حقًا ، عندها عدت لأغني أغانيها."
المدلول	اشتياق غصان لسارة من خلال أنشودة الذاكرة.
المعنى الضمني	
الدال	غصان يفتقد سارة" لكنني أفتقدك حقًا ، عندها عدت لأغني أغانيها."
المدلول	رسالة غصان إلى سارة للإسراع في العودة واستكمال الأغاني.

## جدوال ٣ . ٢ معنى الأصلي و الضمني

الدليل	
إذاً، فما لي الآن أستمع إليها وحدي دون أن يكون للمرسل عنوان عودة؟	
المعنى الأصلي	
الدال	الجملة "بدون عنوان للرد على الرسالة."
المدلول	كود غصان لحبيته.
المعنى الضمني	
الدال	الجملة "بدون عنوان للرد على الرسالة."
المدلول	رسالة غصان إلى سارة لمرافقة الاستماع إلى أغنية لا تنسى.

## جدوال ٣ . ٣ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
كلما حاولتُ كسرهُ، غادرتني!!	
المعنى الأصلي	
الدال	جهود غصان للمحافظة على علاقته " حاولت الإمساك به ، لقد تركني!"
المدلول	كفاح غصان لمنع رحيل سارة.
المعنى الضمني	
الدال	جهود غصان للمحافظة على علاقته " حاولت الإمساك به ، لقد تركني!"
المدلول	المفهوم الذي يصف نضال الجهود التي بذلها غصان. لأنه لتحقيق هدف النجاح ، ستكون هناك عقبات في المستقبل يجب مواجهتها.

## جدوال ٣ . ٤ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
لم تكن الشمس قد غربت بعد، ولا أدري لم توقفت أمام مزرعة "التوليب" المتاخمة للطريق السريع نحو "بريسين".	
المعنى الأصلي	
المدلول	كلمات غصان عندما توقف أمام حديقة "الخزامى" المجاورة للطريق السريع المؤدي إلى بريزين.
المدلول	هناك شيء مختلف حول الجذاب شاب إلى نبات.
المعنى الضمني	
المدلول	كلمات غصان عندما توقف أمام حديقة "الخزامى" المجاورة للطريق السريع المؤدي إلى بريزين.
المدلول	كلمة "توليب" التي تعني جمال الإنسان.

## جدوال ٣ . ٥ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
وجه واحد تعلقت به عيناى.	
المعنى الأصلي	
المدلول	كلمة "وجه" التي تعطي المعنى الحقيقي، والتي بدت وكأنها عالقة في عيون غصان.
المدلول	ذكرى غصان لوجه سارة الجسدي.
المعنى الضمني	
المدلول	كلمة "وجه" التي تعطي المعنى الحقيقي، والتي بدت وكأنها عالقة في عيون غصان.
المدلول	الظلال التي تذكر حبيبها وتجعل من ذاكرة الشخص حلوة.

## جدوال ٣ . ٦ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
العالم متوقف تماماً، عيناى باتجاه نقطة واحدة!	
المعنى الأصلي	
الدال	عالم غصان هو مجرد سارة ، لا أحد يستطيع أن يضاهيها.
المدلول	لا توجد امرأة أفضل من سارة.
المعنى الضمني	
الدال	عالم غصان هو مجرد سارة ، لا أحد يستطيع أن يضاهيها.
المدلول	سارة هي المرأة الوحيدة في حياة غصان التي هي سبب حياته ولن يحل محله أحد.

## جدوال ٣ . ٧ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
إنها تلوح، وتسير باتجاهي، ما يزال العالم متوقفا!!	
المعنى الأصلي	
الدال	تلوح سارة والغرض منها لغصان.
المدلول	إيماءات (موجات) سارة.
المعنى الضمني	
الدال	تلوح سارة والغرض منها لغصان.
المدلول	تلميح إلى أن سارة كانت ترد على غصان.

## جدوال ٣ . ٨ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ابتسامتك التي كان يسقط فوقها ضوء الشاشة.	
المعنى الأصلي	
الدال	انعكست الابتسامة الجميلة التي كانت تشع على وجه سارة في النور.
المدلول	انعكاس ابتسامة في الضوء.
المعنى الضمني	
الدال	انعكست الابتسامة الجميلة التي كانت تشع على وجه سارة في النور.
المدلول	يفرح غصان عندما يرى حبيبته سعيدة. يمكن ملاحظة ذلك من ابتسامته المشرقة.

## جدوال ٣ . ٩ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ليس هناك من يرغب بالعودة مما يهرب منه.	
المعنى الأصلي	
الدال	تعبير غصان عن عدم رغبته في العودة إلى وطنه.
المدلول	كراهية غصان لماضيه.
المعنى الضمني	
الدال	تعبير غصان عن عدم رغبته في العودة إلى وطنه.
المدلول	الصدمة هي سبب الكراهية والخوف للعودة إلى وطنهم.

## جدوال ٣ . ١٠ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ولم يصل صوتها.	
المعنى الأصلي	
صمت بدون أي صوت.	الدال
صورة من كراهية المرء تجاه غصان.	المدلول
المعنى الضمني	
صمت بدون أي صوت.	الدال
صورة من كراهية شخص (نادية) لغصان.	المدلول

## جدوال ٣ . ١١ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
أرجوك حين تنوين الرحيل، ضعي لي سماً أو اقتليني.	
المعنى الأصلي	
كلمات غصان اليائسة لسارة "أتوسل إليك ، إذا كنت تنوي المغادرة ، أعطني السم أو اقتليني."	الدال
جريمة القتل بالسم (مبيد).	المدلول
المعنى الضمني	
كلمات غصان اليائسة لسارة "أتوسل إليك ، إذا كنت تنوي المغادرة ، أعطني السم أو اقتليني."	الدال
يأس لأنه لا أمل في العودة مع حببته.	المدلول

## جدوال ٣. ١٢ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
لها شعر قصير لونه أحمر.	
المعنى الأصلي	
الدال	جملة "الشعر القصير الأحمر".
المدلول	الخصائص الفيزيائية على شكل شعر قصير وأحمر.
المعنى الضمني	
الدال	جملة "الشعر القصير الأحمر".
المدلول	إعجاب غصان بما تملكه سارة.

## جدوال ٣. ١٣ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
الوقت نرد صغير.	
المعنى الأصلي	
الدال	الجملة "الوقت نرد صغير".
المدلول	لعبة الأطفال (النرد).
المعنى الضمني	
الدال	الجملة "الوقت نرد صغير".
المدلول	الرسالة لا تتوقع أي شيء. بسبب الظروف التي لا يستطيع المرء التنبؤ بها.

## جدوال ٣ . ١٤ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ليس للنسيان باب، وكل محاولة عي محض.	
المعنى الأصلي	
الدال	كلمات غصان" لا باب للنسيان ، وكل جهد هو الدافع."
المدلول	كلمة "باب" تعني الإغلاق.
المعنى الضمني	
الدال	كلمات غصان" لا باب للنسيان ، وكل جهد هو الدافع."
المدلول	فرصة ثانية في كل محاولة ، وستكون دافع الشخص السيء.

## جدوال ٣ . ١٥ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ووحديك من زرع بذرة الحب في، حتي نمت وتفرعت أغصانها واحضرت أوراقها ثم رحلت عنها في خريف لم يرأف بوحدة باتت تسكنها.	
المعنى الأصلي	
الدال	كلمات غصان" تصل إلى أغصان الشجرة وتموت أوراقها الخضراء وتبتعد عنها عندما يأتي الخريف ولا ترى أحداً على قيد الحياة."
المدلول	جزء النبات الذي يموت ويذبل في الخريف.
المعنى الضمني	
الدال	كلمات غصان" تصل إلى أغصان الشجرة وتموت أوراقها الخضراء وتبتعد عنها عندما يأتي الخريف ولا ترى أحداً على قيد الحياة."
المدلول	الأمل الأخير بعد كل هذا الجهد. والاستسلام لما سيحدث في المستقبل.

## جدوال ٣ . ١٦ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
محطات الألم ومن خلالها أدخل متاهات الصبر .	
المعنى الأصلي	
المدلول	مكان مليء بالشوارع والأزقة المتعرجة والمربكة.
المدلول	متاهة الصبر .
المعنى الضمني	
المدلول	الصبر هو مفتاح المشكلة.
المدلول	متاهة الصبر .

## جدوال ٣ . ١٧ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
يتراءى لي وجهك على سحابة بعيدة، أمدّ يدي نحوها وتأبى أن تمطر، فأترجع إلى قوقعتي كئانه ليس هناك من يجيب نداء استغاثة سوى طيف يشابهك، مجالسني في صمت.	
المعنى الأصلي	
المدلول	كلمة "قذيفة" التي تعني البيت.
المدلول	كلمات غصان": وجهك رأني من بعيد ، ثم مدت يدي نحو المطر القادم ، ثم عدت إلى القشرة وكأن لا شيء على الإطلاق."
المعنى الضمني	
المدلول	كلمات غصان": وجهك رأني من بعيد ، ثم مدت يدي نحو المطر القادم ، ثم عدت إلى القشرة وكأن لا شيء على الإطلاق."
المدلول	شاب وحيد ينتظر عودة حبيبته إلى المنزل ، وكأن شيئاً لم يحدث في الماضي.

## جدوال ٣ . ١٨ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
إلى أين تنتهي هذه الياسمينية.	
المعنى الأصلي	
المدلول	جملة " أين نهاية هذا الساري ياسمين."
المدلول	الحبيبات الموجودة في الزهرة التي تحتوي على خلايا ذكورية (سداة).
المعنى الضمني	
المدلول	جملة " أين نهاية هذا الساري ياسمين."
المدلول	ارتباك شاب على حبه.

## جدوال ٣ . ١٩ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
جمالاً، أتابع تحركات يديك كلما تعمقت في الحديث عن شيء.	
المعنى الأصلي	
المدلول	جملة " غرقت في الدردشة."
المدلول	ادخل إلى الجو.
المعنى الضمني	
المدلول	جملة " غرقت في الدردشة."
المدلول	إحساس بالإعجاب بشخص ما حتى يجعله غير واع يدخل في المحادثة.

## جدوال ٣ . ٢٠ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
أغرق في السواد بذاكرة تحمل وجوهاً بائسة لا تجلب في خاطري بهجةً ولا ارتياحاً.	
المعنى الأصلي	
الدال	عبارة " يغمري الظلام لأن ذكرياتي تؤدّي إلى الحزن. "
المدلول	الخوف من الموقف.
المعنى الضمني	
الدال	عبارة " يغمري الظلام لأن ذكرياتي تؤدّي إلى الحزن. "
المدلول	الخوف والقلق إذا لم تستطع فتح عينيك قبل رؤية حبيبك.

## جدوال ٣ . ٢١ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ليتني أخبئك في عينيّ قبل أن ينتهي هذا الحلم الجميل.	
المعنى الأصلي	
الدال	عبارة " أخفيت في عيني قبل أن ينتهي هذا الحلم الجميل. "
المدلول	أحلام جميلة يتردد في محوها من ذاكرته.
المعنى الضمني	
الدال	عبارة " أخفيت في عيني قبل أن ينتهي هذا الحلم الجميل. "
المدلول	الشعور بالرغبة في امتلاك حتى لا يرغب حبيبه في ترك حلمه.

## جدوال ٣ . ٢٢ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
ولكن هذه المرة شعرتُ بأني أريد لقاءً آخر مع عينك.	
المعنى الأصلي	
الدال	عبارة "لقاء آخر بعينيك."
المدلول	كلمة "عينيك" تعني عاشق اسمه سارة.
المعنى الضمني	
الدال	عبارة "لقاء آخر بعينيك."
المدلول	يريد غصان مقابلة صديقه (سارة).

## جدوال ٣ . ٢٣ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
مسلتقٍ على ظهري، أهدق في العدم، جسدي منهك، أشعر بقدمي ثقيلتي، صمت المكان نحر يجر في، الوسادة باردة، والأرق يتربص بي كعادته.	
المعنى الأصلي	
الدال	عبارة "صمت النهر الذي يبعدني ، الوسادة الباردة ، والأرق الذي يطاردني كل ليلة."
المدلول	الجملة "نهر" تعني تدفق كميات كبيرة من المياه.
المعنى الضمني	
الدال	عبارة "صمت النهر الذي يبعدني ، الوسادة الباردة ، والأرق الذي يطاردني كل ليلة."
المدلول	مشاعر الوحدة التي تصيب العقل في الصباح الباكر.

## جدوال ٣ . ٢٤ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
تراجعت، وبقيت في قوقعتي لا أنتظر حدوث أي شيء.	
المعنى الأصلي	
المدلول	الجملة "أنا أستقبل ، ولكن أبقى في قوقعتي ، ولا تنتظر حدوث أي شيء آخر."
المدلول	كلمة "شل" لها معنى البقاء في حالتها.
المعنى الضمني	
المدلول	الجملة "أنا أستقبل ، ولكن أبقى في قوقعتي ، ولا تنتظر حدوث أي شيء آخر."
المدلول	استسلم للظروف ولكن يبقى نفس الشخص.

## جدوال ٣ . ٢٥ معنى الأصلي والضمني

الدليل	
لا يمكن لرجل ألا يفقد أنفاسه حين يرى من يجبها تعبر إلى ضفةٍ أخرى ليست تحت رايته.	
المعنى الأصلي	
المدلول	عبارة "يستحيل على الرجل أن يفقد أنفاسه عندما يرى أحد أفراد أسرته يعبر إلى الشاطئ الآخر."
المدلول	كلمة "شاطئ" تعني الحدود بين البر والبحر.
المعنى الضمني	
المدلول	عبارة "يستحيل على الرجل أن يفقد أنفاسه عندما يرى أحد أفراد أسرته يعبر إلى الشاطئ الآخر."
المدلول	لا بأس لرجل يرى حبيبته مع شخص آخر.

### ج- الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك

في رواية سلام الله على عينيك، العديد من أحداث الحياة العاطفية تختبر المسافة الفاصلة. بحيث يتم تشكيل رواية شعرية في رواية سلام الله على عينيك تشعر بالألم والحزن الشديد. حدث كل هذا لأن الشخصية الرئيسية في الرواية (غصان) أحببت امرأة أخرى في هذه الرواية (سارة). يمكن القول أن هذه الرواية هي رواية شعرية للغاية.

تركز رواية سلام الله على عينيك على كيف أن الشاب الذي كسرتة امرأة وعائلته حتى لم شمله أخيراً مع امرأة أصبحت علاجاً وجرحاً. من مثل هذه الظروف الصعبة، تم تشكيل شخصية قوية للغاية وثابتة. أصبح الحب والتضحية طعاماً يومياً في قاموس غصان للحياة.

من هذا يمكن استخدامه كدرس، أنه في الالتزام يجب أن يكون هناك استمرارية بين الاثنين. لا يمكن لأي شخص أن يكون أنانياً ليتم تقديره من قبل الشريك أو بشكل تعسفي في معاملة الشريك. فهم الشرط لا يقل أهمية في انسجام العلاقة. فيما يلي المعاني الواردة في الجمل الضمنية والدلالة:

١- اشرح له أن بعض العادات مع الشريك يمكن أن تعالج الحنين إلى الوطن.

هذه طريقة لتنمية المودة لشريكك.

٢- كل شخص لديه طريقة مختلفة لتحديد مسار حياته. وبالمثل مع الموقف

الذي يجب أن يعطى لشريكه.

٣- بغض النظر عن مدى قوتنا في الاحتفاظ بشخص ما، إذا كانت النية

بالإجماع على المغادرة، فلا توجد طريقة أخرى سوى التخلي.

- ٤ - ذكريات تخرج من الأماكن التي شهدت رحلة حب شاب.
- ٥ - صورة الوجه الوحيد الذي يدفعني للحنون.
- ٦ - وضع يجعل الشاب هشاً ويائساً مع الوضع.
- ٧ - شعور بالرهبة والذهول لدى أحد كإن العالم توقف عند نقطة ما.
- ٨ - جمال ابتسامة الفتاة المنعكسة؛ في المرأة.
- ٩ - شاب لا يريد العودة الى ماضيه.
- ١٠ - الكراهية التي تجعل الإنسان عاجزاً عن الكلام دون أن ينبس ببنت شفة.
- ١١ - غالباً ما يحدث الفشل في كل جهد يبذل. وبالمثل مع الشعور باليأس لأن الحبيب غادر.
- ١٢ - الخصائص الجسدية للمرأة.
- ١٣ - لا يمكن للوقت أن يعود ، ولا تعرف الظروف التي ستجد نفسك فيها.
- ١٤ - كل حادث هو الدافع لبناء مشاعر لشريكك.
- ١٥ - خيبة أمل الشاب من الحب الذي زرعه شريكه ثم قتل هو الآخر.
- ١٦ - موضعاً أنه ليس كل من نحبه يمنح السعادة ، في بعض الأحيان سوف يتألم لاختبار الصبر.
- ١٧ - صورة عاشق تبدو جميلة حتى من مسافة بعيدة.
- ١٨ - الفضول عن نفسي الذي يستحق حيي الصادق.
- ١٩ - كل شيء سيكون على ما يرام ، إذا أحببنا ذلك.
- ٢٠ - يذكرنا الحزن بحالة كئيبة.
- ٢١ - الشعور بالرغبة في الحصول على الكل دون أي فراق.

٢٢- أفيون يجعل الشاب مفتونا بجماله.

٢٣- عبء العقل المرتبط بالشاب ، للتدخل في كل نشاط.

٢٤- استسلم لمصير الله ، ولكن ابق في الجوهر.

٢٥- غيرة الشاب من حييته.

## الباب الرابع الإختتام

### أ- الخلاصة

الأشياء في هذه الدراسة هي ٢٥ جملة أصلي و ٢٥ جملة ضمني. تمت دراسة الجمل الى ٥٠ باستخدام نظرية السيميائية لرولان بارت من خلال تحليل معنى الأصلي والضمني في رواية سلام الله على عينيك. بناءً على التحليل والتفسير الذي تم إجراؤه في رواية سلام الله على عينيك، يمكن للباحثة استخلاص الاستنتاجات التالية:

- ١- هناك ٢٥ جملة ذات معنى الأصلي و ٢٥ جملة ذات معنى الضمني.
- ٢- الرسالة الواردة في رواية سلام الله على عينيك هي ٥٠ جملة مقسمة إلى ٢٥ جملة أصلية و ٢٥ جملة ضمنية.

### ب- الاقتراحات

بعد أن أجرى الباحث البحث، بناءً على الاستنتاجات أعلاه، فإن الاقتراحات التي يمكن للكاتب أن ينقلها ويمكن اعتبارها هي علامات أو رموز لا تقتصر على الحقائق التجريبية، ولكن أيضًا على الحقائق المتعالية والنحوية. لذلك من المأمول أن نكون حاسمين في الاستجابة لعمل أدبي مماثل. يأمل المؤلف أن يتم إجراء دراسات مماثلة من وجهات نظر أخرى.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

- السالم، محمد. (٢٠١٧). سلام الله على عينك. الرياض: تشكيل.
- اغوستنا، سوسيني. (٢٠١٥). التحليل السيميائي لرواية المطر لرولان بارت بقلم تيري لي وخطة تنفيذ التعلم في الفصل الحادي عشر
- الزكي، انرت. (٢٠١٥). القيم الأخلاقية في رواية بطول ٥ سم لدوني دير جانتورو (دراسة رولان بارت السيميائية)
- إزمتة، مهمدي. (٢٠١٩). القيم الإجتماعية في إعلان شهر رمضان شركة الراعي (دراسة سميوطيقية رولان بارت)
- رشيدة، عين. (٢٠١٩). تصور الرسائل الأخلاقية في الإعلانات العامة بالشرق في الأوسط (دراسة سميوطيقية)

### المراجع الأجنبية

- Pradoko, A.M. Susilo. (2017). *Paradigma Metode Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: UNY Press.
- Hornberger, Nancy H, and David Corson. (1997). *Research Methods in Language and Education*. Rotterdam: Kluwer Academic Publisher.
- Sarwono, Jonathan. (2006). *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Siyoto, Sandu dan M. Ali Sodik. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.
- Rinaldi, Sony Faisal dan Bagya Mujianto. (2017). *Metodologi Penelitian dan Statistik*. Jakarta: KemenKes RI.
- Soegiarto, Eddy. (2018). *Metodologi Penelitian dan Penulisan Ilmiah*. Jakarta Selatan: INDOCAMP.

- Bailey, Kenneth D. (1978). *Methods of Social Research*. New York: Cambridge University Press.
- Kaelan. (2012). *Metode Penelitian Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni, Agama, dan Humaniora*. Yogyakarta: Paradigma.
- Surahman, Mochammad Rachmat, dan Sudibyo Supardi. (2016). *Metodologi Penelitian Komprehensif*. Jakarta: Pusdik SDM Kesehatan.
- Suwendra, W. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif dalam Ilmu Sosial, Pendidikan, Kebudayaan dan Keagamaan*. Bali: Nilacakra.
- Suprayogo, Imam dan Tobroni. (2001). *Metologi Penelitian Sosial-Agama*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- David, Matthew and Carole D. Sutton. (2014). *Sosial Research: The Basics*. California: Sage Publishing.
- Priyono. (2016). *Metode Penelitian Kuantitatif*. Surabaya: Zifatama Publishing.
- Radjab, Enny dan Andi Jam'an. (2017). *Metodologi Penelitian Bisnis*. Makassar: UM Makassar.
- Piliang, Yasraf Amir. (2012). *Semiotika dan Hipersemiotika: Kode, Gaya & Matinya Makna*. Bandung: Matahari.
- Mcquail, Dennis. (2011). *Teori Komunikasi Massa*. Jakarta: Salemba Humanika.
- Semi, M. A. (2012). *Metode Penelitian Sastra*. Bandung: CV Angkasa.
- Santosa, P. (1993). *Ancangan Semiotika dan Pengkajian Sastra*. Bandung: Angkasa Bandung.
- Fiske, J. (2007). *Cultural and Communication Studies Sebuah Pengantar Paling Komprehensif*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Sobur, A. (2009). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

### سيرة ذاتية

ديه أبو خير النسا ولدت في لمبونج في التاريخ ١٤ مايو ١٩٩٨. تخرجت في المدرسة الابتدائية باجانج في السنة ٢٠١٠ م. ثم تخرجت في المعهد دار الإستقامة في السنة ٢٠١٣ م. ثم تخرجت في المعهد العصر المدينة. ثم التحقت بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ثم حصلت على درجة البكالوريوس في كلية العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها.